



Организация Объединенных Наций

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2003 года, и**

Доклад Комиссии ревизоров

Том III

**Центр по международной торговле
ЮНКТАД/ВТО**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят девятая сессия

Дополнение № 5 (A/59/5)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят девятая сессия
Дополнение № 5 (A/59/5)

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2003 года**

Доклад Комиссии ревизоров

**Том III
Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2004

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 2003 года	1
А. Операции	1
В. Результаты финансовой деятельности	2
Приложение	
Дополнительная информация	4
II. Доклад Комиссии ревизоров	5
Резюме	5
А. Введение	6
1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме	7
2. Основные рекомендации	7
В. Финансовые вопросы	8
1. Финансовый обзор	8
2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций	12
3. Общий формат финансовых ведомостей	12
4. Политика в вопросах пересчета	15
5. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	16
6. Выплаты ex gratia	16
С. Вопросы управления	16
1. Оценка пересмотренных бюджетных процедур Организации Объединенных Наций/Всемирной торговой организации	16
2. Контроль за выплатой субсидий	17
3. Управление в области информационно-коммуникационных технологий	17
4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	21

D. Выражение признательности	22
Приложение	
Сводные данные о ходе выполнения рекомендаций за финансовый период, закончив- шийся 31 декабря 2001 года	23
III. Заключение ревизоров	24
IV. Удостоверение финансовых ведомостей	25
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года	26
Ведомость I. Ведомость поступлений, расходов, изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период 2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года.	27
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2003 года	29
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года	31
Ведомость IV. Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период 2002– 2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года	33
Примечания к финансовым ведомостям	34

Препроводительные письма

2 апреля 2004 года

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период 2002–2003 годов, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Г-ну Шукету А. Факи
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

9 июля 2004 года

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период 2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении вышеупомянутой отчетности, включающий в себя заключение ревизоров по этому вопросу.

(Подпись) Шукет А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю
Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 2003 года

А. Операции

1. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) является организацией, занимающейся техническим сотрудничеством, цель которой — поддержка усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой, прежде всего их предпринимательских секторов, в интересах полного задействования их потенциала в деле развития экспорта и совершенствования импортных операций, с тем чтобы в конечном счете обеспечить устойчивое развитие этих стран. Будучи совместным вспомогательным органом Всемирной торговой организации (ВТО) и Организации Объединенных Наций — последняя действует через Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), — Центр конкретно занимается оперативными аспектами развития торговли и расширения экспорта. Он выступает в качестве координатора всех мероприятий Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества, направленных на развитие торговли, что подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV) от 9 августа 1973 года. В рамках среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 2002–2005 годов Центр отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Оперативные аспекты поощрения торговли и развития экспорта» программы 9 «Торговля и развитие».

2. В двухгодичный период 2002–2003 годов перед программой было поставлено пять следующих главных задач: содействие интеграции в систему многосторонней торговли; поддержка разработки стратегий развития торговли; расширение услуг по содействию торговле; повышение эффективности секторов; и укрепление конкурентоспособности предприятий. В целях максимального повышения эффективности и против затратности было принято три подхода к сотрудничеству. Они имеют глобальный охват, обеспечиваемый взаимодействием; комплексным межстрановым/межучрежденческим программным подходом; и индивидуальными проектами развития торговли. Первоочередное внимание было уделено наименее развитым странам и особым потребностям малых и средних предприятий. В двухгодичный период Центр приступил к осуществлению двух новых программ, а именно: Вводной программы по электронной торговле и Программы сокращения масштабов нищеты на основе экспорта. Кроме того, он продолжил осуществление следующих программ: Всемирная электронная торговая сеть, Укрепление потенциала и взаимодействия в интересах служб деловой информации (КАПНЕТ/БИЗ), Повышение конкурентоспособности малых и средних предприятий и Поощрение торговли по линии Юг-Юг. Кроме того, Центр продолжал играть активную роль в осуществлении следующих программ: Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи ЦМТ/ЮНКТАД/ВТО в отдельных наименее развитых и других африканских странах.

3. В двухгодичный период 2002–2003 годов Центр осуществил 123 программы и проекта, включающих в себя 45 межрегиональных, 17 региональных и 61 страновой проект. Объем мероприятий, финансируемых целевыми фондами, продолжал расти, увеличившись на 44 процента по сравнению с уровнем 2000–2001 годов и достигнув 36,9 млн. долл. США в 2002–2003 годах. В общей сложности в 2002–2003 годах объем выполнения проектов ЦМТ достиг 40,2 млн. долл. США. Центр по-прежнему уделял главное внимание многоучрежденческим предприятиям, которые открывали новые возможности для технического сотрудничества, особенно в области разработки торговой стратегии и повышения конкурентоспособности предприятий. Вместе с тем Центр продолжал активно заниматься разработкой мер в области технического сотрудничества в связи с электронной торговлей, которая становится одним из наиболее серьезных вызовов экспортерам в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Национальные партнерские учреждения продолжали играть роль распространителей продукции и услуг ЦМТ в рамках подхода «продукция-сеть».

4. На ежегодных заседаниях и специальных технических совещаниях и неофициальных сессиях Объединенной консультативной группы по ЦМТ, в которых участвовали вышестоящие органы, государства — члены Комиссии Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и члены Всемирной торговой организации (ВТО), доноры и бенефициары, проводились регулярные обзоры работы Центра и выработались руководящие указания по стратегиям и приоритетам. В 2002 году на своей тридцать пятой сессии Объединенная консультативная группа отметила, что в своей сфере Центр по-прежнему играет ключевую роль в технической помощи, связанной с торговлей, и неизменно оказывает высококачественные услуги своим клиентам в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Его вклад в развитие торговли и развитие в целом остается значительным. Особое внимание было обращено на «образцовый» подход Центра к налаживанию национальных и региональных партнерских отношений. В 2003 году на своей тридцать шестой сессии ЦМТ получил беспрецедентную поддержку со стороны доноров и бенефициаров. Страны, получающие поддержку ЦМТ, поддержали его стратегию в области роста и его неизменную приверженность делу сосредоточения технической помощи на потребностях Африки и наименее развитых стран в области укрепления конкурентоспособности. Они также подтвердили свою поддержку усилий Центра по разъяснению деловому сообществу преимуществ Дохской повестки дня в области развития. Кроме того, в рамках Консультативного комитета по Глобальному фонду ЦМТ проводились регулярные консультации с донорами и бенефициарами.

В. Результаты финансовой деятельности

5. Финансовые ведомости I, II, III и IV показывают результаты финансовой деятельности Центра. Примечания к финансовым ведомостям разъясняют практику бухгалтерского учета и финансовой отчетности Центра и содержат дополнительную информацию по отдельным фондам.

6. Около половины различных мероприятий Фонда финансируется за счет внебюджетных средств, а другая половина — за счет регулярного бюджета. Взносы в регулярный бюджет распределяются в равных долях между Органи-

зацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией. Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят третьей сессии в решении 53/411 приняла решение о нынешних административных и бюджетных процедурах обеих организаций. Взносы соответствующих организаций, за вычетом различных поступлений, устанавливаются в швейцарских франках. В ведомости IV содержится краткая информация об ассигнованиях и расходах по регулярному бюджету.

7. Общий объем ресурсов, израсходованных в 2002–2003 годах с разбивкой по источникам средств, приводится ниже:

	<i>В долл. США</i>
Регулярный бюджет	41 911 415
Целевые фонды	36 925 595
ПРООН	3 314 841
Расходы на оперативно-функциональное обслуживание программ	4 872 710
Оборотные и другие фонды	2 134 982
Взаимный зачет средств по межфондовым операциям	(5 432 167)
Всего	83 727 376

Сведения об этих расходах содержатся в ведомости I и в примечаниях к финансовым ведомостям. Ресурсы всех фондов (за исключением Общего фонда) ассигнуются на специальные цели и не предназначены для покрытия расходов на внутренние программы Центра.

8. По состоянию на 1 января 2002 года остаток средств Общего фонда Центра составлял 498 802 долл. США. Сложение этой суммы и взносов Организации Объединенных Наций и ВТО в размере 41 207 053 долл. США, инвестиционного дохода в размере 152 893 долл. США, разных поступлений в сумме 522 448 долл. США и экономии по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или списаниях этих обязательств в размере 692 953 долл. США дает общий объем имеющихся средств — 43 074 149 долл. США. Расходы, включая непогашенные обязательства в размере 1 404 857 долл. США, составляли 41 911 415 долл. США. С учетом вышесказанного остаток средств Общего фонда по состоянию на 31 декабря 2003 года отражал чистое активное сальдо в 1 162 734 долл. США, которые будут зачислены на счета Организации Объединенных Наций и ВТО в двухгодичный период 2004–2005 годов.

9. На конец двухгодичного периода Центр располагал 27 257 648 долл. США, которые складывались из наличных и срочных вкладов. Из этой суммы 21 341 532 долл. США ассигнованы на деятельность Целевого фонда технического сотрудничества в предстоящие годы.

Приложение

Дополнительная информация

1. Настоящее приложение включает в себя разъяснения практики двойного учета в финансовых ведомостях, а также информацию, которую должен представить Генеральный секретарь.

Двойной учет в финансовых ведомостях

2. Финансовые ведомости Центра по отдельным фондам содержат элементы двойного учета поступлений и расходов общим объемом в 5 432 167 долл. США. Эти суммы были исключены из данных по поступлениям и расходам, показанных в итоговых колонках ведомости I. Аналогичным образом в настоящем докладе финансовые ведомости Центра по отдельным фондам содержат элементы двойного учета задолженности по межфондовым операциям в сумме 861 138 долл. США. Эти суммы были исключены из суммарных данных по активам и пассивам, показанным в ведомости II.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

3. В соответствии с финансовым правилом 106.8 в двухгодичный период 2002–2003 годов было утверждено списание дебиторской задолженности общим объемом в 18 380 долл. США.

Списание недостающего имущества

4. в соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичный период 2002–2003 годов было списано недостающее имущество стоимостью в 5015 долл. США. Убытки исчислялись на основе первоначальной стоимости имущества и включали в себя материальные активы, списанные в результате недостачи, краж, ущерба или аварий. Списание позволяет привести учтенную балансовую стоимость имущества в соответствии с уровнями, показанными в описях имущества, фактически имеющегося в наличии. Подробные сведения о списанных суммах предоставлены Комиссии ревизоров в соответствии с положениями финансового правила 106.9.

Выплаты ex gratia

5. В двухгодичный период 2002–2003 годов выплат ex gratia не производилось.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров проверила деятельность Центра по международной торговле (ЦМТ) и его финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года. Центр финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией.

Главные выводы Комиссии являются следующими:

- a) рост средств Центра обусловлен не только повышением заинтересованности доноров в его деятельности, но и валютными колебаниями и изменениями в методах бухгалтерского учета;
- b) неассигнованных остатков на конец 2003 года (4,7 млн. долл. США) недостаточно для покрытия обязательств по выплате пособий в связи с ежегодными отпусками, прекращением службы и выходом на пенсию, которые, по оценкам, составляют 38,7 млн. долл. США;
- c) Центр разработал эффективный и удобный в использовании интерфейс Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (проектный портал), который может быть принят другими организациями системы Организации Объединенных Наций;
- d) Центр не подготовил документации по всеобъемлющей стратегии в области информационно-коммуникационных технологий.

Главные рекомендации Комиссии заключаются в том, чтобы Центр сообщил о влиянии валютных колебаний на указанный в отчетности объем начисленных взносов; решил в сотрудничестве с Секретариатом Организации Объединенных Наций вопрос о необеспеченных резервами обязательствах по выплате пособий в связи с прекращением службы и выходом на пенсию; усовершенствовал контроль и оформление документации по выплате субсидий; и доработал свои стратегии в области информационно-коммуникационных технологий. К июлю 2004 года администрация планирует принять ряд соответствующих мер по устранению недостатков.

Перечень основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 13 настоящего доклада.

A. Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) за двухгодичный период 2002–2003 годов. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии и международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.
2. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года, произведены для целей, одобренных руководящими органами; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами; и о том, точно ли финансовые ведомости ЦМТ отражают его финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2003 года и результаты операций за период, закончившийся на эту дату. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.
3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии со статьей 7.5 Финансовых положений и правил. Эти проверки предусматривали прежде всего оценку эффективности финансовых процедур, механизмов внутреннего финансового контроля, а также руководства и управления деятельностью ЦМТ в целом.
4. Ревизия была проведена в штаб-квартире в Женеве.
5. В пункте 6 своей резолюции 57/278 от 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть структуры и принципы управления и порядок отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. ЦМТ полагал, что он обязан следовать указаниям Секретариата, и ему не было предложено принять какие-либо меры.
6. Генеральная Ассамблея также просила Комиссию проследить за выполнением ранее вынесенных рекомендаций и представить соответствующий доклад. Эти вопросы рассматриваются в пунктах 11 и 12 ниже.
7. Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции 58/270 от 23 декабря 2003 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Комиссию ревизоров рассмотреть вопрос о методологии пересчета. Замечания Комиссии включены в пункты 47 и 48 настоящего доклада.

8. Комиссия продолжала практику представления отчетов о конкретных ревизиях в направляемых руководству письмах, содержащих замечания и рекомендации в адрес администрации. Эта практика позволила вести постоянный диалог с администрацией.

9. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии обсуждались с администрацией, и ее мнения надлежащим образом отражены в докладе.

10. Резюме основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 13 ниже. Подробные данные о выводах и рекомендациях приводятся в пунктах 15–78.

1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года¹

11. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия провела обзор мер, принятых администрацией в целях осуществления рекомендаций, вынесенных в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года. Важных нерешенных вопросов обнаружено не было.

Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года²

12. В соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года Комиссия рассмотрела также меры, принятые администрацией по выполнению рекомендаций, вынесенных в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года. Все рекомендации были выполнены, как это кратко излагается в приложении к настоящей главе.

2. Основные рекомендации

13. Основные рекомендации Комиссии заключаются в том, чтобы ЦМТ:

a) представил в соответствующем примечании к его финансовым ведомостям данные о воздействии колебаний валютных курсов на указанный в отчетности объем начисленных взносов (пункт 22);

b) рассмотрел совместно с Секретариатом Организации Объединенных Наций и при наличии надлежащего финансирования вопрос о не обеспеченных ресурсами обязательствах по выплате пособий в связи с окончанием срока службы и выходом на пенсию (пункт 32);

c) рассмотрел и обеспечил с наименьшими затратами подготовку всей его документации о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (пункт 60);

d) принял совместно с другими организациями системы Организации Объединенных Наций общую методологию определения всех расходов

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (A/55/5), том III, глава II.

² Там же, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 (A/57/5 и Corr.2), том III, глава II.

на приобретение информационно-коммуникационных технологий (пункт 65);

е) разработал план по борьбе с опасностью внутренней коррупции и мошенничества (пункт 78).

14. Другие рекомендации Комиссии содержатся в пунктах 43, 54, 67, 69 и 72.

В. Финансовые вопросы

1. Финансовый обзор

15. Регулярный бюджет Центра финансируется Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией совместно и в равных долях (в двухгодичный период 2002–2003 годов — 20,6 млн. долл. США от каждой организации). Кроме того, за этот период Центр получил добровольные взносы на деятельность в области технического сотрудничества в размере 40,6 млн. долл. США. Общие поступления за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года, достигли 88,9 млн. долл. США по регулярному бюджету, добровольным ресурсам и прочим поступлениям (включая процентные поступления, средства, полученные от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по межорганизационным соглашениям, поступления за оказанные услуги и т.д.). Это говорит об увеличении поступлений на 34 процента по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом.

16. В таблице 1 приведены данные по ведомости поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств на протяжении последних трех двухгодичных периодов.

Таблица 1

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за 1999–2003 годы
(В млн. долл. США)

	1998– 1999 годы	2000– 2001 годы	2002– 2003 годы
Общие поступления (с 1 января 2002 года применяется оперативно-бухгалтерский метод учета)	72,2	66,3	88,9
Общие расходы (количественно-суммовой метод учета)	70,8	67,1	83,7
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	1,7	-0,8	5,1
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	0,3	0,5	0,1
Результаты изменений в практике учета	—	—	10,8
Резервы и остатки средств на конец года	7,2	6,9	22,9

17. В 2002–2003 годах ресурсы регулярного бюджета возросли в долларовом выражении на 22 процента по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом после 9-процентного снижения в промежутке между двухгодичными периодами 1998–1999 годов и 2000–2001 годов. Объем общих добровольных взносов, который оставался стабильным в течение двух предыдущих двухго-

дичных периодов, возрос на 49 процентов в 2002–2003 годах и достиг по состоянию на 31 декабря 2003 года 40,6 млн. долл. США по сравнению с 27,2 млн. долл. США³ в предыдущем двухгодичном периоде. Сумма в 27,2 млн. долл. США за двухгодичный период 2000–2001 годов не включает процентные поступления. Соответствующая сумма за двухгодичный период 2002–2003 годов составляет 40,6 млн. долл. США.

18. Рост взносов усилился по причине валютных колебаний, отмеченных в 2002 и 2003 годах. Около 58 процентов добровольных взносов, полученных Центром, выплачиваются не в долларах США, а в другой валюте, и снижение их курса оказало положительное воздействие на общие поступления, указанные в финансовых ведомостях.

19. Рост поступлений Центра за счет добровольных взносов в двухгодичный период 2002–2003 годов отражает осуществление новых программ (в 2002–2003 годах было осуществлено 123 программы по сравнению с 98 программами в двухгодичный период 2000–2001 годов), а также повышение заинтересованности доноров в деятельности Центра.

20. Общий объем утвержденного регулярного бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов составлял 61,4 млн. швейцарских франков по сравнению с 59,4 млн. швейцарских франков в предыдущий двухгодичный период, что говорит о его увеличении в местной валюте всего лишь на 3,2 процента.

21. Для обеспечения предоставления всем заинтересованным сторонам надлежащей информации последствия пересчета начисленных взносов из швейцарских франков в доллары США должны быть описаны в примечании к финансовым ведомостям, поскольку это отражается на сопоставимости данных во времени. Такая информация соответствовала бы стандарту 11 системы учета Организации Объединенных Наций, согласно которому «финансовые ведомости должны обладать такими качественными характеристиками, которые необходимы для предоставления читателям полезной информации. Вполне понятно, что четырем главным количественным характеристикам являются доступность, актуальность, надежность (точность, нейтральность и полнота) и сопоставимость во времени». Исходя из того, что ответственность за окончательный формат финансовых ведомостей несет Контролер Организации Объединенных Наций, ЦМТ планировал в июне 2004 года проконсультироваться с ним, чтобы определиться с использованием стандарта 11 применительно к валютным курсам.

22. Центр согласился с рекомендацией Комиссии о том, чтобы ЦМТ сообщал в примечаниях к своим будущим финансовым ведомостям о последствиях колебаний валютных курсов для указанного в отчетности объема начисленных взносов.

23. В финансовых ведомостях указывается незначительное превышение расходов Общего фонда над поступлениями в двухгодичный период 2002–2003 годов, которое составляло 29 000 долл. США (при поступлениях в

³ Для целей сравнения общий объем добровольных взносов, полученных Центром в двухгодичный период 2000–2001 годов и указанный в его финансовых ведомостях за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года (23,4 млн. долл. США), указан повторно, с тем чтобы обеспечить соответствие с оперативно-бухгалтерским методом учета доходов, принятым в январе 2002 года.

41,8 млн. долл. США), что на 95 процентов ниже соответствующего показателя за 2000–2001 годы.

24. Это отрицательное сальдо явилось следствием того, что Центр «возместил» Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации 499 000 долл. США, равнявшихся остатку средств за предыдущий двухгодичный период, путем сокращения суммы взносов обеих организаций за 2002 год.

25. Аналогичным образом Центр завершил двухгодичный период 2002–2003 годов с остатком средств в Общем фонде в размере 1,2 млн. долл. США, что на 133 процента больше соответствующего показателя остатка средств за предыдущий двухгодичный период. Этот остаток предполагалось использовать для снижения взносов Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации за 2004 год.

26. По счетам целевых фондов показано чистое превышение поступлений над расходами в размере 4,5 млн. долл. США, что в основном объяснялось получением в декабре 2003 года 2,9 млн. долл. США на деятельность в 2004 году. Остатки средств целевых фондов на конец двухгодичного периода составили 17,8 млн. долл. США.

27. На 31 декабря 2003 года оперативный резерв целевых фондов составил 1,1 млн. долл. США. Это равнялось 6,4 процента от расходов 2002 года и 5,4 процента от расходов 2003 года, тогда как административные инструкции ST/AI/284 и ST/AI/285 от 1 марта 1982 года, которые в настоящее время пересматриваются, как правило, требуют 15-процентного уровня резервов. С 1993 года оперативные резервы сохраняются по текущему курсу доллара на одном и том же уровне. Центр сообщил, что он рассматривал вопрос о возможности его увеличения с согласия доноров.

28. Рост объема резервов и остатка средств Центра на конец двухгодичного периода 2002–2003 годов в размере 16 млн. долл. США является не только результатом превышения поступлений над расходами на деятельность по линии технического сотрудничества в размере 4,5 млн. долл. США, но и прямым следствием изменения порядка учета поступлений по решению Организации Объединенных Наций и перехода на кассовый метод с 1 января 2002 года. Это изменение потребовало пересмотра данных за 2001 год и пересчета объема резервов и остатков средств на начало двухгодичного периода 2002–2003 годов по деятельности в области технического сотрудничества, что показано ниже:

Таблица 2

Пересчет остатка средств на 1 января 2002 года

	<i>В долл. США</i>
Остатки средств целевых фондов на конец 2001 года	3 454 137
Отложенные поступления (ведомость II, 2000–2001 годы)	10 870 855
Взносы к получению (ведомость II, 2000–2001 годы) ^a	(132 000)
Всего: скорректированные остатки целевых фондов на начало 2002 года	14 192 992

^a Из общей суммы дебиторской задолженности в объеме 7,2 млн. долл. США, указанной в финансовых ведомостях за 2000–2001 годы, 132 000 долл. США подлежали получению на 31 декабря 2001 года, тогда как остаток приходился на дебиторскую задолженность за будущие годы в соответствии с примечанием 4(iv)(c) к финансовым ведомостям за 2000–2001 годы.

29. Как показано в таблице 3 ниже, почти 80 процентов от 22,9 млн. долл. США, составлявших остатки резервов и средств на конец 2003 года, были ассигнованы на техническое сотрудничество или конкретную деятельность с использованием оборотных средств согласно договоренностям с донорами. Резервы по целевым фондам технического сотрудничества либо ассигнуются на финансирование будущих мероприятий, либо возвращаются донорам, если они не израсходованы. Они не могут объединяться с Общим фондом или резервами кроме как с санкции доноров.

Таблица 3

Резервы и остатки средств на 31 декабря 2003 года*(В млн. долл. США)*

<i>(В процентах)</i>		
Общий фонд	1 163	
Оперативно-функциональное обслуживание программ	2 452	
Деятельность в области технического сотрудничества — оперативные резервы	1 088	
Всего, неассигнованные средства	4 703	21
Оборотные фонды	1 418	
Деятельность в области технического сотрудничества	16 754	
Всего, ассигнованные средства	18 172	79
Всего, резервы и остатки средств	22 875	100

30. В соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи Центр следовал процедурам и методам учета, принятым в Секретариате Организации Объединенных Наций, вместе с тем Комиссия отметила, что по этой причине неассигнованных резервов было недостаточно для покрытия долгосрочных обязательств организации по медицинскому страхованию после прекращения службы, пособиям в связи с ежегодным начисленным отпуском и прекращением службы, которые, по оценкам, на конец 2003 года составляли 38,7 млн. долл. США, как указано в примечании 8 к финансовым ведомостям и в краткой форме показано в таблице 4 ниже. Большая часть обязательств связана с сотрудниками, финансируемыми за счет регулярного бюджета. Обязательства Центра по медицинскому страхованию после выхода в отставку были исчислены на основе актуарной оценки, проведенной в 2003 году. Указанные в таблице 4 данные показывают начисленные обязательства, которые представляют собой ту часть нынешнего объема пособий, которая начислена с даты выхода сотрудника на работу и до даты проведения оценки. Пособия персонала на активной службе исчисляются с той даты, с которой они получают все права на эти пособия. Активы, предназначенные для выплаты пенсионных пособий, на сегодняшний день не были показаны обособленно или в ограниченном объеме.

Таблица 4

Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и пенсионными пособиями за 2001–2003 годы*(В млн. долл. США)*

	2001 год	2003 год
Медицинское страхование после выхода в отставку	40,6	31,2
Начисленный ежегодный отпуск	1,0	2,2
Пособия при прекращении службы	2,7	5,3
Итого	44,3	38,7

31. Комиссия отметила, что в своей резолюции 58/249 от 20 февраля 2004 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей доклад «обо всех необеспеченных средствами обязательствах Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ в связи с прекращением и после прекращения сотрудниками службы и предложить меры, которые позволили бы добиться прогресса в деле обеспечения полного финансирования таких обязательств».

32. Комиссия вновь повторяет свою рекомендацию о том, чтобы Центр совместно с Секретариатом Организации Объединенных Наций и при наличии надлежащего финансирования рассмотрел вопрос о не обеспеченных ресурсами обязательствах по выплате пособий в связи с окончанием срока службы и выходом на пенсию.

2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

33. Комиссия произвела оценку соответствия финансовых ведомостей ЦМТ за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2003 года, стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Проверка показала, что финансовые ведомости соответствуют этим стандартам.

3. Общий формат финансовых ведомостей

34. В своей резолюции 55/220 А от 23 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций совместно с Комиссией ревизоров продолжать определять, какую финансовую информацию следует представлять в финансовых ведомостях и таблицах и какую информацию следует представлять в приложениях к ведомостям. Комиссия провела предварительный обзор общего формата финансовых ведомостей за год, закончившийся 31 декабря 2003 года.

35. Комиссия не рассматривала вопросов управления, но отметила, что принципы управления, представленные ниже, возможно, уже применены в документах, изданных в соответствии с обычной процедурой представления отчетности. В число этих документов, в частности, входят годовой отчет Директора-исполнителя, включающий в себя статистические таблицы, резюме обзоров проектов технического сотрудничества, доклад Консультативного комитета по Глобальному целевому фонду ЦМТ и трехгодичный бизнес-план.

Финансовый доклад

36. Содержание финансового доклада, представленного в главе I, не регулируется какими-либо обязательными требованиями или конкретными руководящими указаниями, и в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций этот вопрос не рассматривается. Центр заявил, что он вынужден был соблюдать формат, утвержденный по решению Секретариата Организации Объединенных Наций в отношении указанных ниже вопросов, которые не упомянуты в его финансовом докладе.

Отчетность о проделанной работе и нефинансовая информация

37. В примечании 1 к финансовым ведомостям Центра и главе I доклада Комиссии кратко охарактеризованы цели и мандат организации. К числу основных целей относится поддержка усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой по полной реализации их потенциала в целях развития экспорта и совершенствования импортных операций для достижения в конечном итоге устойчивого развития. Общая эффективность работы Центра и осуществление проектов кратко охарактеризованы в главе I. Подробные данные о расходах в разбивке по проектам и/или странам или группам стран не указаны в финансовых ведомостях или связанных с ними документах, хотя и были предоставлены Комиссии. Такая отчетность представляется на уровне Совета управляющих. Центр сообщил, что он доведет это замечание до сведения Контролера Организации Объединенных Наций.

Вопросы социальных счетов

38. Вопросы «социальных счетов» все шире признаются полезными для адресатов финансовых ведомостей и отчетов. Центр не включает данные такого характера в свой финансовый отчет и связанные с ним документы.

Учет факторов риска, обеспечение непрерывности работы и механизмы внутреннего контроля

39. Постоянный поиск факторов риска и непрерывное развитие систем и механизмов контроля, призванных устранять эти факторы, весьма важны для большинства организаций. Поэтому информация о рисках отвечает потребностям адресатов финансовых ведомостей. Такая информация обычно включает в себя как минимум принятые меры по устранению финансовых рисков, защите активов и финансовых отчетов и обеспечению непрерывности работы в случае чрезвычайных обстоятельств.

40. Хотя финансовый отчет содержит резюме финансовых ведомостей за 2002–2003 годы (бюджет, расходы и результаты финансовой деятельности), в него не включаются ключевые показатели и коэффициенты, например текущий коэффициент и текущие обязательства в процентах от общего объема обязательств.

41. Центр не упоминает план обеспечения готовности к чрезвычайным обстоятельствам и ликвидации их последствий, хотя план обеспечения непрерывности работы является частью бизнес-плана Центра; внутренние меры учета факторов риска; кодекс внутренней этики и поведения и меры обеспечения его выполнения сотрудниками; функции внутренней ревизии; какие-либо све-

дения об обзоре внутренней ревизии надзорным комитетом; или принятые меры по обеспечению целостности управленческой и финансовой информации.

42. Комиссия полагала, что предоставление дополнительной информации будет зависеть, в частности, от того, превысит ли ценность информации связанные с ней расходы и будет ли она отвечать общим качественным характеристикам, касающимся актуальности, надежности, сопоставимости и доступности для понимания, как об этом говорится в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций. ЦМТ планирует проконсультироваться по этому вопросу с Контролером Организации Объединенных Наций.

43. Комиссия рекомендует ЦМТ рассмотреть вопрос о представлении содержащихся в его финансовом докладе сведений с учетом принципов оптимального управления, касающихся надзора, отчетности об эффективности работы, вопросов социальных счетов, учета факторов риска, обеспечения непрерывности работы и механизмов внутреннего контроля. В этой связи ЦМТ мог бы обратиться к пункту 6 резолюции 57/278, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть структуры и принципы управления и порядок отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, поскольку более совершенный метод предоставления информации будет шагом в направлении применения активного подхода к обзору, испрошенному Ассамблеей.

Остатки средств по межфондовым операциям

44. Комиссия обнаружила разницу в 896 000 долл. США между фактически остатками средств по межфондовым операциям на конец двухгодичного периода, проведенными через систему учета, и информацией, указанной в финансовых ведомостях в графах «Остатки средств по межфондовым операциям», «Дебиторская задолженность» и «Кредиторская задолженность». Эта информация кратко показана в таблице 5 ниже.

Таблица 5

Остатки средств по межфондовым операциям на 31 декабря 2003 года
(В тыс. долл. США)

<i>Остатки средств по межфондовым операциям</i>	<i>Финансовые ведомости по состоянию на 31 декабря 2003 года</i>					<i>Итого</i>
	<i>Общий фонд</i>	<i>Целевые фонды</i>	<i>ПРООН</i>	<i>Расходы на оперативно-функциональное обслуживание программ</i>	<i>Оборотные и другие фонды</i>	
Дебиторская задолженность	40	818	0	0	3	861
Кредиторская задолженность	0	43	790	28	0	861
Остаток средств	40	775	-790	-28	3	0

<i>Отчетность по ИМИС на 31 декабря 2003 года</i>						
Дебиторская задолженность	40	452	1 427	0	3	1 922
Кредиторская задолженность	0	573	2 217	28	0	2 818
Остаток средств	40	-121	-790	-28	3	-896
Разница		-896				-896

45. Полученные ЦМТ от Секретариата инструкции относительно формы представления финансовых ведомостей предписывают, что в остатках средств по межфондовым операциям должны указываться суммы к выплате или получению исключительно по счетам ЦМТ. Суммы к выплате или получению от других организаций (включая остаток средств в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве) должны указываться в графах «Другие счета дебиторов» или «Другие счета кредиторов».

46. Ранее, согласно системе учета Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которую использовал ЦМТ, остатки средств по межфондовым операциям ЦМТ проводились по консолидированным счетам целевых фондов, при этом межфондовые операции Отделения выступали в качестве «банкира». Такая же форма представления применялась и в финансовых ведомостях за 2002–2003 годы, хотя такой сводный баланс больше не требовался, поскольку внедрение ИМИС позволило ЦМТ исчислять суммы к выплате или получению от Отделения на уровне отдельных операций.

4. Политика в вопросах пересчета

47. Центр договорился с секретариатами Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации об использовании методологии пересчета ВТО, которая предполагает избирательное применение темпов инфляции и только в отношении статей, не связанных с должностями, а также исключение валютных колебаний.

48. Корректировки на инфляцию составили 0,3 процента от общего бюджета Центра на 2002–2003 годы, или 157 600 швейцарских франков. Что касается валютного курса, то, поскольку бюджет Центра представляется и утверждается в швейцарских франках, последствия валютных колебаний ограничиваются той частью бюджета, которая выражена в долларах США (пенсионные взносы сотрудников категории специалистов, расходы на внешнюю ревизию и представительские, которые согласно расчетам составляют около 8 процентов от общего бюджета), тогда как расходы в евро являются минимальными. Валютные колебания являются значительным фактором⁴, однако их чистый эффект был минимальным. Например, хотя по отношению к швейцарскому франку доллар

⁴ В начале 2002 года обменный курс доллара к евро составлял 1:1,136 (один доллар к 1,68 швейцарского франка). На конец декабря 2003 года соответствующие цифры составляли 0,801 и 1,25. С точки зрения покупательной способности долларовая часть бюджета, израсходованная в евро, должна была бы возрасти почти на 42 процента, а долларовая часть бюджета, израсходованная в швейцарских франках, — на 35 процентов для достижения в декабре 2003 года тех же расходных показателей, что и в январе 2002 года.

ослаб на 14 процентов, воздействие этого обстоятельства на 8 процентов расходов, которые выражены в долларах, составляло 1,1 процента от всего бюджета.

5. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

49. Администрация проинформировала Комиссию о том, что общий объем списываемых сумм составлял 23 395 долл. США: 16 880 долл. США — безнадежная задолженность бывшего сотрудника, работавшего по краткосрочному контракту; 5015 долл. США — украденное оборудование проектов; и 1500 долл. США — безнадежная задолженность одного из консультантов. Списываемые суммы не учитывают такие факторы, как моральное старение и износ имущества по сравнению с предыдущими докладами.

6. Выплаты *ex gratia*

50. ЦМТ проинформировал Комиссию о том, что в финансовый период, закончившийся 31 декабря 2003 года, выплаты *ex gratia* не производились.

C. Вопросы управления

1. Оценка пересмотренных бюджетных процедур Организации Объединенных Наций/Всемирной торговой организации

51. Как уже упоминалось, регулярный бюджет финансируется в равных долях Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией. Бюджет Организации Объединенных Наций имеет двухгодичный цикл и исчисляется в долларах США, тогда как в случае Всемирной торговой организации он является годичным и исчисляется в швейцарских франках. Обе организации используют различные обменные курсы и статистические данные по инфляции. С точки зрения представления и структуры формат их бюджетов является различным. Для удовлетворения требований обеих организаций Центр ввел бюджетные механизмы, требующие дублирования процедур.

52. В своем решении 55/483 от 14 июня 2001 года Генеральная Ассамблея запросила у администрации информацию об опыте применения ею пересмотренных административных процедур, утвержденных Генеральной Ассамблеей в 1998 году в ее решении 53/411 В, а также Всемирной торговой организацией, которые вступили в силу в двухгодичный период 2000–2001 годов. В своем докладе⁵ Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь заявил, что «процесс утверждения относящегося к ЦМТ компонента бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002–2003 годов и годовых бюджетов ВТО на 2002 и 2003 годы обусловил подготовку ЦМТ, а также перевод и распространение Организацией Объединенных Наций и ВТО многочисленных документов. Вместе с тем опыт показал, что пересмотренные процедуры не обеспечили устранение необходимости подготовки Центром двух отдельных бюджетных документов... Число этапов процесса утверждения бюджета также представляется избыточным». В докладе содержится вывод о необходимости упрощения бюджетных процедур и проведения их совместного

⁵ A/C.5/57/14.

обзора. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам утвердил эти рекомендации (A/57/7/Add.10). Генеральная Ассамблея одобрила эти рекомендации в своем решении 57/572 от 20 декабря 2002 года, и в 2003 году Центр приступил к консультациям с секретариатами Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией. Доклад, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее в 2004 году, должен учитывать последнее решение секретариата Всемирной торговой организации о переходе на двухгодичный бюджетный цикл.

2. Контроль за выплатой субсидий

53. ЦМТ осуществляет неавтоматизированный контроль за выплатой субсидий. Процедуры утверждения и выплаты субсидий были опубликованы в 2003 году. С сентября 2003 года все субсидии проводятся в специальной бюджетной графе, а с фактическим положением дел с субсидиями можно ознакомиться через отчетность Комплексной системы управленческой информации. Комиссия установила, что действующие процедуры в целом соблюдаются и отвечают предъявляемым требованиям. Однако контроль за выплатами и отчетность не всегда систематически подтверждаются соответствующей документацией. Сотрудник одного из технических отделов заверил выплату последнего платежа, но сведения о нем или счета-фактуры не были включены в соответствующий файл, хотя контроль за счетами-фактурами должен осуществляться до таких выплат.

54. ЦМТ согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует вести всю отчетную документацию по выплате субсидий.

3. Управление в области информационно-коммуникационных технологий

55. Внедрение Комплексной системы управленческой информации в Центре началось в 1997 году в кадровых подразделениях (очереди 1 и 2), а затем продолжилось в июне 2002 года в бухгалтерских подразделениях (очередь 4) и в апреле 2003 года в финансовых подразделениях (очередь 3). Введение очереди 3 предусматривало создание для нужд Центра модуля пересчета швейцарских франков в доллары США, который был введен в действие 31 марта 2003 года. Это позволило Центру вести автоматизированный учет в обеих валютах. Из 327 800 долл. США, израсходованных на очередь 3 ИМИС, 117 967 долл. США приходилось на расходы, связанные с модулем пересчета.

56. Что касается стратегии в этой области, то Комиссия в своем докладе о проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций за 2000–2001 годы⁶ рекомендовала Секретариату Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со всеми заинтересованными подразделениями Организации Объединенных Наций предпринимать скоординированные усилия в области информационно-коммуникационных технологий в отношении таких компонентов, как управление в области информационно-коммуникационных технологий, обеспечение безопасности, преемственности и разработки планов на случай чрезвычайных обстоятельств. Через два года для оценки сложившегося положения Комиссия рассмотрела документы, касающиеся стратегий применения информационно-коммуникационных технологий в 23 департамен-

⁶ A/57/5 (том I) и Согг.1, пункт 177.

тах, фондах, программах и учреждениях, включенных в годовые или двухгодичные доклады Комиссии Генеральной Ассамблее, включая ЦМТ.

57. Совокупные указанные в отчетности расходы Центра на информационно-коммуникационные технологии составляли в 2003 году 3 млн. долл. США, т.е. менее 1 процента общих расходов на ИКТ, составивших свыше 350 млн. долл. США, которые указывались в отчетах за 2002 и 2003 годы вышеуказанных подразделений, включая Центр. Последняя цифра была получена на основе документации Организации Объединенных Наций, и администрация и Комиссия согласны, что она носит лишь приблизительный характер. Она не включает в себя косвенные расходы на управление в области ИКТ.

58. Центр полагал, что в официальной стратегии, возможно, нет необходимости, и вместо этого он подготовил среднесрочный план. Кроме того, ЦМТ считал, что ввиду ограниченной деятельности в этом вопросе расходы на проведение анализа, упомянутого в таблице 5, могут намного превысить его целесообразность.

Таблица 6

Документация по стратегии в области информационно-коммуникационных технологий

<i>Дата выпуска Оrientировочная тематика</i>	<i>2002 год Среднесрочный план</i>
Анализ SWOT ^a	Нет
Управление в области ИКТ	Нет
Период применения стратегии	Короткий
Координация и взаимодополняемость	Нет
Информационное управление	Да
Информационная безопасность	Нет
Системы обеспечения выполнения задач	Да
Системы административной поддержки	Да
Сетевые стратегии (Инtranет/Экстранет)	Да
Рабочие знания: распространение	Да
Рабочие знания: обмен	Да
Рабочие знания: потенциал	Да
Предлагаемые приоритеты	Нет
Сметные расходы	Нет
Обсуждение обнаруженных сдерживающих факторов	Нет
Анализ факторов риска	Нет
Преимущества: описание	Нет
Преимущества: в количественном выражении	Нет
Стандарты инфраструктуры	Некоторые
Совершенствование инфраструктуры	
– применение вычислительной техники	Да
– применение сетевых технологий	Да

<i>Дата выпуска</i>	<i>2002 год</i>
<i>Оrientировочная тематика</i>	<i>Среднесрочный план</i>
Консолидация/рационализация	Нет
Ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций/обеспечение непрерывности деловой деятельности	Нет
Исполнители оперативной работы	Нет

^a SWOT означает один из основных инструментов всеобъемлющего анализа ИКТ (преимущества, слабые стороны, возможности и угрозы).

59. Отсутствующие позиции («нет») в контрольном списке создают опасность того, что расходы на ИКТ окажутся недостаточно целенаправленными для повышения эффективности деятельности Центра и поэтому не смогут обеспечить надлежащей поддержки достижения его целей. Исходя из этого Центр не может утверждать, что организация его деятельности в области ИКТ приведет к решению всех задач в рамках имеющихся ресурсов (сроки, финансирование и людские ресурсы).

60. Комиссия рекомендует Центру рассмотреть вопрос об обеспечении с наименьшими затратами подготовки всей его документации о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий.

61. Касаясь вопросов координации, следует отметить, что Центр участвовал в работе ряда межучрежденческих советов и реализации соответствующих инициатив в области ИКТ, включая бывший Координационный комитет по информационным системам и Сеть по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ). Центр продемонстрировал свой новый проектный портал департаментам, управлениям Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций (Департаменту по экономическим и социальным вопросам, Управлению по планированию программ, бюджету и счетам, Управлению людских ресурсов, Управлению централизованного вспомогательного обслуживания и Департаменту операций по поддержанию мира), а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Европейской экономической комиссии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Центр заявил о своей готовности бесплатно использовать эту систему совместно с другими подразделениями Организации Объединенных Наций.

62. В пунктах 23 и 63 своего доклада за двухгодичный период 1998–1999 годов¹ и пункте 31 своего доклада за двухгодичный период 2000–2001 годов² Комиссия ревизоров рекомендовала Центру усовершенствовать свою корпоративную систему управления информацией (КСУИ) в целях усиления контроля за реализацией проектов. Со времени введения в эксплуатацию третьей очереди ИМИС в апреле 2003 года информация КСУИ была введена в новую базу данных по всем проектам Центра — проектный портал, — доступ к которому открыт через Интранет. Проектный портал объединяет в одной информационной системе данные ИМИС и информацию по проектам. Таким образом, управляющие проектами получают быстрый и удобный доступ к обновленной и всеобъемлющей информации.

63. Центр является членом Сети по ИКТ. Являясь частью Совета административных руководителей (САР), Сеть представляет собой орган, на который в настоящее время возложена задача координации деятельности по ИКТ в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Следует отдать должное Центру за его инициативы по созданию Экстранета Организации Объединенных Наций и механизма поиска системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, он сообщил о проведении работ в других областях, в том числе в области информационной безопасности, закупок и обмена информацией.

64. Что касается контроля за исполнением бюджета, то следует отметить, что в системе Организации Объединенных Наций, ее фондах и программах нет согласованной модели определения расходов по статье «Расходы на ИКТ», например, нельзя установить, включен ли в эту статью разработчик веб-страниц какого-либо функционального департамента. Сеть по ИКТ считает это проблемой, но еще не предложила какого-либо решения. Аналогичным образом в Организации Объединенных Наций еще нет официального метода оценки инвестиций и расходов на ИКТ.

65. Комиссия рекомендует Центру принять совместно с другими организациями системы Организации Объединенных Наций общую методологию определения совокупных расходов на применение ИКТ.

66. За исключением обзора работы вспомогательных служб и отдела технической поддержки, проведенного Управлением служб внутреннего надзора в 2003 году, внутренняя ревизия деятельности Центра по ИКТ в последние годы не проводилась. Центр не может представить каких-либо отчетов или примеров рассмотрения преимуществ функционирования системы после ее внедрения, которые помогли бы установить, отвечают ли выполненные проекты первоначально поставленным задачам и достигнуты ли ожидаемые результаты.

67. Комиссия рекомендует Центру проводить анализ результативности по итогам осуществления всех важных проектов по ИКТ.

68. Центр не проводил независимых экспертных оценок, которые позволили бы более эффективно использовать приобретенный опыт. Однако его работа, хотя и в весьма ограниченной степени, отвечает требованиям передовой практики.

69. Комиссия рекомендует Центру совместно с другими организациями системы Организации Объединенных Наций проводить независимые экспертные оценки важных проектов в целях ограничения в долгосрочной перспективе издержек, связанных с многовариантностью решений, отвечающих схожим по своему характеру стратегиям и потребностям.

Стандарты и оперативная практика

70. Касаясь стандартов и оперативной практики, следует сказать, что Центр не принял ни одного из двух официальных стандартов по вопросам внедрения ИКТ, которые применяются в течение многих лет — ИСО 9001, который касается всестороннего контроля качества, и ИСО 17799, который является моделью управления информационной безопасностью. Кроме того, Центр не использует комплекс руководящих принципов достижения целей по обеспечению контроля в области информационной технологии (КОБИТ), которые, как известно, не являются формальными международными стандартами. Однако в

мае 2004 года велась подготовка сводных руководящих принципов по информационной безопасности и обеспечению непрерывности деловой деятельности в соответствии со стандартами ИСО 17799 и БС 7799.

71. Центр не принял комплекс таких передовых оперативных методов работы по ИКТ, как те, которые применяются Библиотекой информационно-технологической инфраструктуры и широко используются во всем мире. Сеть по ИКТ, членом которой является Центр, сообщила о проведении работы по обобщению и распространению такой передовой практики. Однако сроки завершения этой работы указаны не были.

72. Комиссия рекомендует Центру совместно с другими организациями системы Организации Объединенных Наций установить и обеспечить соблюдение стандартов и методов оперативной работы, которые соответствовали бы передовой практике, в целях снижения факторов риска и расходов, в частности при осуществлении важных проектов.

73. Центр согласился с рекомендациями Комиссии в отношении стратегий по ИКТ, но подчеркнул, что, учитывая его незначительный бюджет и долю в общих расходах системы Организации Объединенных Наций на ИКТ, он вряд ли сможет оказать влияние на этот процесс. Он также сообщил, что не сможет выполнить все или большую часть рекомендаций при нынешнем уровне кадровых ресурсов.

4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

74. За двухгодичный период 2002–2003 годов Центр не сообщил о каких-либо случаях мошенничества. В вопросах политики предотвращения мошенничества и повышения бдительности Центр полагается на правила и процедуры, действующие в системе Организации Объединенных Наций, и строго соблюдает политику и правила, установленные в меморандуме Контролера от 6 ноября 2001 года, которым были распространены инструкции по процедурам, подлежащим применению в случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества.

75. Кроме того, при необходимости расследования случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества Центр обращается за помощью в Управление служб внутреннего надзора, и с этой целью 31 января 2001 года был подписан меморандум о взаимопонимании. В двухгодичный период 2002–2003 годов Управление служб внутреннего надзора провело одно расследование по просьбе руководства Центра, которое не подтвердило, что персонал, занимающийся ИКТ, совершил какие-либо проступки.

76. Вместе с тем Центр не располагает всеобъемлющей внутренней инфраструктурой борьбы с мошенничеством и коррупцией и не включил элементы противодействия этим явлениям в различные правила, процедуры и механизмы внутреннего контроля. Он не располагает стратегией и планом активной борьбы с мошенничеством и коррупцией, что означает отсутствие надлежащего учета таких внутренних факторов риска. Отсутствие такого плана может привести к снижению доверия со стороны доноров. Ввиду отсутствия всеобъемлющего плана борьбы с мошенничеством Центр не имеет эффективной структуры и координационного органа по профилактике, обнаружению, урегулированию и представлению отчетности; он не имеет официального механизма

оценки риска коррупции и мошенничества; комитета по борьбе с коррупцией и предупреждению мошенничества; и не проводил учебных занятий или практикумов по вопросам этики, борьбы с коррупцией и пропаганде предупреждения мошенничества. Касаясь сообщений, установленных случаев и утверждений о коррупции и мошенничестве, Центр отметил, что действующие механизмы предупреждения таких явлений основаны на расследованиях Управления служб внутреннего надзора, рекомендации которого и меры по их реализации обсуждаются на уровне Комитета старших руководителей.

77. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи об изучении практики участия руководителей программ в процессах расследования с уделением особого внимания независимости, профессиональной подготовке и выработке надлежащих руководящих принципов, которая содержится в разделе IV резолюции 57/282 Ассамблеи от 20 декабря 2002 года, Управление служб внутреннего надзора обратилось с просьбой к Центру относительно предоставления информации о его практике в этой области. Центр сообщил, что он подписал меморандум о взаимопонимании с Управлением служб внутреннего надзора и как следствие этого не проводит собственных расследований. По мере необходимости руководство Центра обращалось к Управлению служб внутреннего надзора с просьбой об осуществлении необходимых следственных действий, при этом руководство Центра сотрудничало с Управлением служб внутреннего надзора. Центр участвовал во всех инициативах Секретариата по его приглашению и после ревизии планирует поинтересоваться мерами, принятыми Секретариатом в этом отношении.

78. Комиссия рекомендует Центру разработать план борьбы с опасностью внутренней коррупции и мошенничества, включая инициативы по пропаганде профилактики мошенничества, в координации с Администрацией Организации Объединенных Наций и других фондов и программ в целях применения передовой практики в тех областях, где имеется такой опыт.

D. Выражение признательности

79. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю и сотрудникам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за оказанные ими содействие и помощь ее сотрудникам.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель Счетной палаты Франции

9 июля 2004 года

Примечание: Члены Комиссии ревизоров подписали только подлинный экземпляр доклада на английском языке.

Приложение

Сводные данные о ходе выполнения рекомендаций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2001 года

<i>Тема</i>	<i>Выполнено</i>	<i>Выполняется</i>	<i>Не выполнено</i>	<i>Всего</i>
Стандарты учета Организации Объединенных Наций	Пункт 20	—	—	1
Управление программами	Пункт 28	—	—	1
Корпоративная система управления информацией	Пункт 31	—	—	1
Делегирование полномочий	Пункт 33	—	—	1
Всего				
Количество	4	0	0	4
В процентах	100	0	0	100

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей, пронумерованных I–IV, и пояснительных примечаний к ним Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Генеральный секретарь. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели свою ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии и международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам, мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки, которую ревизор считает необходимой в данных обстоятельствах, документации, подтверждающей суммы, и данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Генерального секретаря, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2003 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату финансового периода в соответствии с изложенными в примечании 2 к финансовым ведомостям принципами бухгалтерского учета Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, которые применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Кроме того, мы считаем, что операции Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, которые были проверены нами в рамках проведенной ревизии, во всех основных аспектах соответствуют Финансовым положениям и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель Счетной палаты Франции

9 июля 2004 года

Примечание: Члены Комиссии ревизоров подписали только подлинный текст заключения ревизоров на английском языке.

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период 2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года, были подготовлены в соответствии с финансовым правилом 106.10.
2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, включено в качестве примечаний к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и пояснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, за подготовку которых административную ответственность несет Генеральный секретарь.
3. Я удостоверяю, что приложенные финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Жан-Пьер Хальбвакс
Помощник Генерального секретаря, Контролер

2 апреля 2004 года

Глава V

**Финансовые ведомости за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2003 года**

Ведомость I

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость поступлений, расходов, изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период 2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года^a
(В тыс. долл. США)

	Деятельность в области технического сотрудничества		Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Взаимозачеты по всем фондам	Итого, 2003 год	Итого, 2001 год ^b	
	Общий фонд	Целевые фонды						ПРООН
Поступления								
Начисленные взносы ^c								
ВТО	20 625	—	—	—	—	20 625	16 860	
Организация Объединенных Наций	20 582	—	—	—	—	20 582	16 860	
Добровольные взносы	—	40 626	—	—	750	41 376	27 229	
Средства, полученные в рамках меж- организационных договоренностей	—	—	3 315	—	—	3 315	3 389	
Поступления в порядке оплаты ока- занных услуг	—	—	—	4 661	1 821 (5 432)	1 050	968	
Процентные поступления	153	797	—	162	46	1 158	1 835	
Прочие/разные поступления	522	—	—	226	—	748	579	
Общая сумма поступлений	41 882	41 423	3 315	5 049	2 617 (5 432)	88 854	67 720	
Расходы								
Расходы по персоналу и другие свя- занные с персоналом расходы	32 669	21 315	1 474	4 003	1 555	—	61 016	
Путевые расходы	429	1 837	139	9	54	—	2 468	
Услуги по контрактам	2 302	2 888	353	79	138	—	5 071	
Оперативные расходы	4 492	1 430	107	—	78	—	4 660	
Закупки	1 280	904	513	—	119 (771)	2 045	1 698	
Прочие расходы	739	4 353	454	782	2	—	6 330	
Общая сумма прямых расходов	41 911	32 727	3 040	4 873	1 946 (771)	83 726	64 622	

	Деятельность в области технического сотрудничества			Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Взаимозачеты по всем фондам	Итого, 2003 год	Итого, 2001 год ^b
	Общий фонд	Целевые фонды	ПРООН					
Вспомогательные расходы по программам	–	4 198	275	–	188	(4 661)	–	–
Общая сумма расходов	41 911	36 925	3 315	4 873	2 134	(5 432)	83 726	64 622
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(29)	4 498	–	176	483	–	5 128	3 098
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	693	–	–	54	–	–	747	501
Переводы в другие фонды/из других фондов	–	(236)	–	(33)	269	–	–	–
Возмещение донорам	–	(1 039)	–	–	–	–	(1 039)	(2 944)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	426	–	–	–	–	426	(15)
Резервы и остатки средств на начало периода	499	14 193	–	2 255	666	–	17 613	16 973
Резервы и остатки средств на конец периода	1 163	17 842	–	2 452	1 418	–	22 875	17 613

^a См. примечание 2.

^b Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

^c См. примечание 3(а).

^d Перевод средств на деятельность в области технического сотрудничества, связанную с осуществлением предыдущего проекта.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2003 года^a
(В тыс. долл. США)

	Деятельность в области технического сотрудничества		Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Взаимозачеты по всем фондам	Итого, 2003 год	Итого, 2001 год ^b	
	Общий фонд	Целевые фонды						ПРООН
Активы								
Наличность и срочные вклады	2 295	20 811	—	2 574	1 577	—	27 257	22 978
Межфондовая дебиторская задол- женность	40	818	—	—	3	(861)	—	—
К получению из источников финан- сирования	—	—	1 144	—	—	—	1 144	1 405
Прочая дебиторская задолженность	277	383	30	49	27	—	766	816
Отсроченные платежи	5 369	3 235	—	15	417	—	9 036	7 169
Необработанные авизо внутренних расчетов	—	43	3	—	—	—	46	17
Прочие активы	—	—	20	—	—	—	20	343
Общая сумма активов	7 981	25 290	1 197	2 638	2 024	(861)	38 269	32 728
Пассивы								
Непогашенные обязательства — текущий год	1 405	3 745	406	133	198	—	5 887	4 914
Непогашенные обязательства — будущие годы	5 276	2 133	—	—	408	—	7 817	6 990
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	—	43	790	28	—	(861)	—	—
Прочая кредиторская задолженность	137	1 527	—	25	—	—	1 689	3 204
Прочие пассивы	—	—	1	—	—	—	1	7
Общая сумма пассивов	6 818	7 448	1 197	186	606	(861)	15 394	15 115

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества		Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Взаимозачеты по всем фондам	Итого, 2003 год	Итого, 2001 год ^b
		Целевые фонды	ПРООН					
Резервы и остатки средств								
Оперативные резервы	—	1 088	—	509	—	—	1 597	1 455
Остатки средств по проектам, финансируемым донорами	—	16 754	—	—	—	—	16 754	13 105
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	1 163	—	—	1 943	1 418	—	4 524	3 053
Общая сумма резервов и остатков средств	1 163	17 842	—	2 452	1 418	—	22 875	17 613
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	7 981	25 290	1 197	2 638	2 024	(861)	38 269	32 728

^a См. примечание 2.

^b Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года^a

(В тыс. долл. США)

	Деятельность в области технического сотрудничества			Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Итого, 2003 год	Итого, 2001 год ^b
	Общий фонд	Целевые фонды	ПРООН				
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью							
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ве- домость I)	(29)	4 498	—	176	483	5 128	3 098
(Увеличение) уменьшение дебиторской задолженности из источников финанси- рования	—	—	261	—	—	261	301
(Увеличение) уменьшение другой деби- торской задолженности	57	24	4	(12)	(23)	50	428
(Увеличение) уменьшение объема про- чих активов ^c	(1 043)	(207)	109	(15)	(417)	(1 573)	583
Увеличение (уменьшение) объема непо- гашенных обязательств	1 056	380	(139)	(59)	562	1 800	(385)
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	131	(1 556)	—	(90)	—	(1 515)	1 443
Увеличение (уменьшение) объема про- чих пассивов	(6)	—	—	—	—	(6)	(238)
Минус: процентные поступления	(153)	(797)	—	(162)	(46)	(1 158)	(1 835)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью							
	13	2 342	235	(162)	559	2 987	3 395
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельно- стью и финансированием							
(Увеличение) уменьшение объема остат- ков средств по межфондовым операциям	(40)	210	—	44	(3)	211	4 751

	Деятельность в области технического сотрудничества			Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Итого, 2003 год	Итого, 2001 год ^b
	Общий фонд	Целевые фонды	ПРООН				
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	–	(1)	(236)	28	(2)	(211)	(4 751)
Плюс: процентные поступления	153	797	–	162	46	1 158	1 835
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием	113	1 006	(236)	234	41	1 158	1 835
Движение денежной наличности по другим позициям							
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание	693	–	–	54	–	747	501
Переводы в другие фонды/из других фондов	–	(236)	–	(33)	269	–	–
Возмещение донорам	–	(1 039)	–	–	–	(1 039)	(2 944)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	426	–	–	–	426	(15)
Сальдо движения денежной наличности по другим позициям	693	(849)	–	21	269	134	(2 458)
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	819	2 499	(1)	93	869	4 279	2 772
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода	1 476	18 312	1	2 481	708	22 978	20 206
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	2 295	20 811	–	2 574	1 577	27 257	22 978

^a См. примечание 2.

^b Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

^c (Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей, необработанных авизо внутренних расчетов и прочих активов.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период
2002–2003 годов, закончившийся 31 декабря 2003 года

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	Расходы			Неизрасходованный остаток
		Выплаты	Непогашенные обязательства	Общая сумма расходов	
Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО					
Программа деятельности	41 322	40 506	1 405	41 911	(589)

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Центр по международной торговле и его деятельность

а) Генеральная Ассамблея 12 декабря 1967 года приняла резолюцию 2297 (XXII), утвердив в ней создание Центра по международной торговле, управление которым на постоянной основе и на условиях равного партнерства будут совместно осуществлять Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральное соглашение по тарифам и торговле начиная с 1 января 1968 года. Такой механизм был предварительно одобрен Советом Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) 22 ноября 1967 года. В 1995 году функции ГАТТ взяла на себя Всемирная торговая организация (ВТО). Затем Генеральный совет ВТО поручил его секретариату провести с Секретариатом Организации Объединенных Наций переговоры относительно пересмотра бюджетных процедур, касающихся Центра по международной торговле. 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея в своем решении 53/411 В одобрила рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Всемирной торговой организации о подтверждении и продлении нынешних соглашений, регламентирующих статус Центра как органа, созданного совместно с Всемирной торговой организацией, и одобрила пересмотренные административные процедуры Центра, изложенные в пункте 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add.3). Правительственный контроль над деятельностью Центра осуществляется членами Всемирной торговой организации и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД. Ответственность за консультирование по вопросам программы работы и мероприятий Центра возложена на Совместную консультативную группу.

б) Центр является организацией по техническому сотрудничеству, задача которого состоит в оказании поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой, особенно их предпринимательскому сектору, прилагающим усилия к полной реализации своего потенциала для расширения экспортных и улучшения импортных операций с конечной целью добиться устойчивого развития. Центр конкретно занимается оперативными аспектами содействия торговле и развитию экспорта. Его регулярный бюджет финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО, а проекты технического сотрудничества финансируются за счет добровольных взносов доноров целевых фондов и ассигнований Программы развития Организации Объединенных Наций.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета и финансовой отчетности, используемых Центром по международной торговле

а) Счета Центра ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объеди-

ненных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации (в настоящее время Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР)). Центр придерживается международного стандарта учета 1 «Представление финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах учета, который был принят КСР с изменениями и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
 - ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
 - iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
 - iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
 - v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
 - vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. Если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.
- b) Счета Центра ведутся на основе «пофондового учета», и каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций.
- c) Финансовым периодом Центра является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.
- d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом.
- e) Данные по счетам Центра представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей,

существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Центра составляются на основе исторической стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения наличности (ведомость III) составлена с применением «косвенного метода» учета движения наличности, упомянутого в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Центра составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по стандартам учета КСР.

i) Результаты операций Центра, отраженные в ведомостях I, II и III, группируются по основным видам деятельности и после взаимозачета остатков средств по межфондовым операциям и устранения случаев двойного учета поступлений и расходов приводятся в виде сводных показателей. Представление этих сводных показателей никоим образом не подразумевает возможности объединения средств различных самостоятельных фондов, поскольку перераспределение ресурсов между фондами, как правило, не допускается.

j) Общий фонд:

Поступления

i) поступления в Общий фонд отражают фактическую сумму взносов, полученных в течение двухгодичного периода от Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации;

ii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах;

iii) прочие/разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи изданий, возмещение расходов предыдущих лет, поступления от продажи устаревшего оборудования и поступления из других разных источников;

iv) возмещаемые расходы, отнесенные на бюджетные счета того же финансового периода, зачисляются на те же счета, однако возмещаемые расходы, относящиеся к предыдущим финансовым периодам, зачисляются в разные поступления;

v) прибыль или убыток в результате изменений валютных курсов. При закрытии счетов в конце каждого финансового периода сальдо прибыли или убытка в результате изменений валютных курсов заносится в дебет бюджета, если имеет место чистый убыток, а если имеется чистая прибыль, то она зачисляется в разные поступления;

Расходы

vi) расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

vii) фактические расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по исторической стоимости;

viii) расходы будущих финансовых периодов не относятся к текущему финансовому периоду, а учитываются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в пункте (х);

Активы

ix) наличность и срочные вклады включают средства, хранящиеся на депозитных счетах до востребования, депонированные на процентных банковских счетах, в виде депозитных сертификатов и на онкольных счетах;

х) к отсроченным платежам, как правило, относятся статьи расходов, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода и будут учтены в качестве расходов одного из последующих финансовых периодов. К этим статьям расходов относятся обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, выполнение которых требует длительного периода для обеспечения их выполнения;

xi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

xii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Центра не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования учитывается на пояснительных счетах и указывается в примечаниях к финансовым ведомостям;

Пассивы, резервы и остатки средств

xiii) оперативные резервы и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

xiv) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

xv) отсроченные поступления включают поступления, полученные в виде аванса;

xvi) обязательства Центра, относящиеся к текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства, которые согласно требованиям ВТО остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся;

xvii) в Общем фонде не предусматриваются ассигнования для выплаты пособий при прекращении службы и пособий в связи с окончанием службы. См. примечание 8;

xviii) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу исчисляется из расчета 1 процента от чистой базовой заработной платы и создается за счет бюджетных ассигнований;

xix) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

xx) Центр является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Центра перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, а также его доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие платежи для покрытия дефицита производятся только в том случае, если и когда Генеральная Ассамблея ссылается на статью 26, после того как после оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату актуарной оценки была установлена необходимость перечисления средств для покрытия актуарного дефицита. На дату подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не ссылалась на эту статью.

k) Счета технического сотрудничества:

i) ведомости I, II и III включают данные финансовых отчетов о деятельности в области технического сотрудничества, финансируемой целевыми фондами и Программой развития Организации Объединенных Наций;

ii) средства, полученные в соответствии с межучрежденческими соглашениями: ПРООН. Сумма поступлений, причитающихся от ПРООН, определяется с учетом процентных и прочих разных поступлений на основе совокупных расходов;

iii) с 1 января 2002 года проекты ПРООН, в рамках которых Центр действует в качестве ассоциированного учреждения и/или сотрудничающего учреждения, указываются в основной части финансовых ведомостей, а не в примечаниях, как это было в предыдущих докладах;

iv) добровольные взносы: целевые фонды. С 1 января 2002 года добровольные взносы в целевые фонды в области технического сотрудничества учитываются с использованием оперативно-бухгалтерского метода, в том числе суммы, полученные до определения конкретных проектов. Это изменение было внесено для того, чтобы привести методы учета Центра в соответствие с методами учета Организации Объединенных Наций, которая утвердила аналогичное изменение и ввела его в действие с 1 января 2002 года. Суммы за предыдущий двухгодичный период указаны вновь, с тем чтобы отразить изменение в методе учета. В результате изменения метода учета сумма чистых поступлений за двухгодичный период 2002–2003 годов увеличилась на 4 679 000 долл. США, а сумма остатка средств в фондах по состоянию на 1 января 2002 года — на 10 739 000 долл. США;

v) все средства, получаемые на цели, оговоренные донором, учитываются в целевых фондах или на специальных счетах. Для проектов, утвержденных донором и страной-получателем, для каждого донора создается отдельный целевой фонд;

vi) процентные поступления со средств целевых фондов в первую очередь поступают в оперативный резерв для поддержания этого резерва на согласованном уровне (см. подпункт (xii) пункта (k)), затем направляются на финансирование вспомогательных расходов для покрытия возможного дефицита по расчетам за год в связи с изменением курса валют и, наконец, в фонды доноров. Разные поступления в целевые фонды в виде дохода от продажи избыточного имущества и любых платежей, осуществляемых в порядке возмещения расходов, зачисляются на счет проекта, из которого первоначально оплачивались закупки или покрывались произведенные расходы. Если соответствующий проект уже закрыт, то эти поступления перечисляются донору;

vii) авансовые поступления целевых фондов включают взносы, полученные в рамках бюджетов по проектам на период, выходящий за пределы текущего периода, а также поступления по вспомогательному обслуживанию программ, относящихся к этим бюджетам по проектам;

viii) непогашенные обязательства, относящиеся к текущему периоду в отношении целевых фондов и финансируемой ПРООН деятельности остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания календарного года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. В соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности средства, сэкономленные по обязательствам, относящимся к предыдущему периоду, или в результате их списания, зачисляются на счета отдельных проектов и учитываются как сокращение расходов текущего периода;

ix) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, учитываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства на будущий год;

х) в отношении проектов ПРООН и целевых фондов используется метод усреднения затрат, в соответствии с которым компоненты фактических расходов на экспертов, устанавливаемые для каждого эксперта в индивидуальном порядке, учитываются на счетах проектов в рамках того же фонда по средней ставке, рассчитываемой путем пропорционального распределения этих расходов между всеми проектами технического сотрудничества, для осуществления которых в текущем периоде привлекались эксперты, с учетом отработанных последними человеко-месяцев;

xi) прибыль или убыток в результате изменения валютных курсов. Любая курсовая разница, возникающая на счетах проектов, финансируемых из целевых фондов, в результате обычных текущих операций, относится на счет соответствующих бюджетов по проектам. В тех же случаях, когда такая курсовая разница не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, она учитывается по дебету/кредиту оперативного резерва (см. подпункт (xii) пункта (k));

xii) оперативный резерв: целевые фонды. Центр стремится поддерживать этот резерв на определенном уровне, и с донорами была достигнута договоренность о том, что проценты в первую очередь будут использованы для поддержания резерва на таком уровне. С 1993 года, по согласованию с правительствами стран-доноров, оперативный резерв поддерживается на уровне 1 087 816 долл. США;

xiii) остатки средств доноров в целевых фондах. Эти остатки средств включают нераспределенный остаток ассигнований, нераспределенные взносы, остатки средств на счетах завершенных проектов, проценты и разные поступления, включая поступления, рассматриваемые в подпункте (vi) пункта (k). Эти средства хранятся до получения указаний от донора в отношении их использования, и вопрос о них постоянно рассматривается в ходе непрекращающихся обсуждений со всеми донорами;

xiv) разные поступления. Все средства, поступающие на цели, оговоренные донорами, учитываются в целевых фондах или на специальных счетах. Однако денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, учитываются как разные поступления;

xv) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств, связанных с расходами по персоналу, финансируемому за счет средств целевых фондов для технического сотрудничества, исчисляется из расчета 1 процента от чистой базовой заработной платы и создается за счет ассигнований по проектам.

l) Вспомогательные расходы:

i) возмещение вспомогательных расходов по программам предусматривается применительно к внебюджетным мероприятиям в области технического сотрудничества и проводится по счетам фонда вспомогательных расходов. Сумма возмещения рассчитывается в процентах от израсходованных ресурсов по программе;

- ii) непогашенные обязательства в отношении специальных счетов для вспомогательных расходов по программам учитываются на той же основе, что и обязательства в отношении Общего фонда;
- iii) любой остаток средств в фонде вспомогательных расходов по программам переносится на следующий двухгодичный период;
- iv) в соответствии с административной инструкцией ST/AI/285 для покрытия непредвиденных обязательств необходимо поддерживать оперативный резерв в размере 20 процентов от ожидаемых поступлений в фонд вспомогательных расходов.
- m) Оборотные и другие фонды:
 - i) оборотный фонд для учебных материалов. Доход от реализации учебных комплектов и других подобных материалов зачисляется на счет оборотного фонда для учебных материалов и используется для покрытия расходов на размножение и перевод и других соответствующих расходов;
 - ii) оборотный фонд для услуг по обработке торговой информации. Доход от деятельности по предоставлению услуг по электронной обработке данных зачисляется на счет оборотного фонда для услуг по обработке торговой информации и используется для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг;
 - iii) оборотный фонд и исследования рынков. С 1 января 2003 года фонд службы рыночной информации был объединен с оборотным фондом для анализа торговых потоков, и объединенный фонд был назван оборотным фондом для анализа торговых потоков и исследования рынков. Доход от продажи услуг по анализу данных о торговле на глобальном, региональном, национальном уровнях и на уровне предприятий зачисляется на счет оборотного фонда для анализа торговых потоков и исследования рынков и используется для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг;
 - iv) оборотный фонд для механизмов обеспечения конкурентоспособности предприятий и соответствующего вспомогательного обслуживания. Доход от продажи услуг по проведению научных исследований, разработке и распространению современных материалов о конкурентоспособности предприятий зачисляется на счет фонда и используется для финансирования обеспечения новыми и обновленными материалами.

Примечание 3

Общий фонд

a) Поступления за двухгодичный период 2002–2003 годов. В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года и решением Договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле от 22 ноября 1967 года, а также новыми административными процедурами Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации, одобренными Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии (решение 53/411), регулярный бюджет ЦМТ составляется в швейцарских франках и финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях.

В пересмотренном бюджете Центра на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденном в резолюции 58/267 (раздел 11 В) Генеральной Ассамблеи, предусматриваются сметные расходы в размере 41 321 800 долл. США (что эквивалентно 61 370 700 швейцарских франков), включая сметные поступления в размере 578 300 долл. США (что эквивалентно 823 900 швейцарских франков). Таким образом, Организация Объединенных Наций и ВТО должны внести взносы в размере 20 371 750 долл. США (что эквивалентно 30 273 400 швейцарских франков).

Объем взносов, полученных от Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации за двухгодичный период 2002–2003 годов, составил соответственно 20 582 319 долл. США (что эквивалентно 29 878 857 швейцарских франков) и 20 624 734 долл. США (что эквивалентно 29 878 857 швейцарских франков), а общая сумма составила 41 207 053 долл. США.

Прочие поступления за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Поступления от сдачи помещений в аренду	258 618	320 957
Продажа публикаций	167 780	16 319
Возмещение расходов за предыдущие годы	68 003	9 045
Разное	28 047	193 927
Всего	522 448	540 248

b) Расходы за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Оклады и общие расходы по персоналу	32 669 231	28 087 231
Путевые расходы	428 742	386 832
Услуги по контрактам	2 302 628	1 706 851
Оперативные расходы	4 491 652	3 748 676
Закупки	1 280 081	1 045 440
Прочие расходы	739 081	–
Всего	41 911 415	34 975 030

c) Активы:

i) Общая сумма остатков наличности состоит из наличности и срочных вкладов. На процентных вкладах находилась сумма в размере 2 295 433 долл. США.

ii) Дебиторская задолженность включает:

a. остатки средств по межфондовым операциям фондов Центра;

b. прочую дебиторскую задолженность (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Авансовые выплаты персоналу	193 716	146 730
Оплаченные авансом расходы Международного вычислительного центра	—	151 839
Налог на добавленную стоимость, подлежащий возмещению правительствами	304	2 055
Начисленные проценты	11 143	10 968
Разное	71 732	22 655
Всего	276 895	334 247

iii) Отсроченные платежи включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год ^a
Непогашенные обязательства: будущие периоды	5 275 804	4 188 828
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидий на образование (примечание 2(j)(xi))	93 193	75 159
Разные авансовые выплаты	—	61 415
Всего	5 368 997	4 325 402

^a Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

d) Пассивы:

i) Прочая кредиторская задолженность включает (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Остатки средств, причитающиеся персоналу	93 350	—
Прочее	44 452	6 570
Всего	137 802	6 570

ii) Сметные расходы, связанные с финансовыми обязательствами Центра на предстоящие годы в связи с арендой на срок, выходящий за пределы финансового периода, закончившегося 31 декабря 2003 года, которые должны быть покрыты за счет ассигнований в течение следующих двух двухгодичных периодов, включают (в долл. США):

	2004–2005 годы	2006–2007 годы	Итого
Аренда здания штаб-квартиры ЦМТ	2 513 536	2 513 536	5 027 072
Аренда множительной техники	89 998	—	89 998
Аренда фотокопировального оборудования	71 500	71 500	143 000

	2004–2005 годы	2006–2007 годы	Итого
Аренда аппаратов факсимильной связи	15 734	—	15 734
Всего	2 690 768	2 585 036	5 275 804

iii) Резервы и остатки средств:

Положительное сальдо на счете Общего фонда Центра в размере 1 162 734 долл. США — это средства, которые могут быть зачтены Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации. Этот остаток образовался в результате экономии средств в объеме 692 953 долл. США за счет списания обязательств за предыдущий период и за счет остатка в размере 498 802 долл. США, перенесенного из двухгодичного периода 2000–2001 годов, который был частично использован для покрытия суммы превышения расходов над поступлениями в двухгодичном периоде 2002–2003 годов в размере 29 021 долл. США.

Примечание 4

Деятельность в области технического сотрудничества

а) Целевые фонды:

i) Поступления за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год ^a
Добровольные взносы	40 625 968	27 229 437
Проценты	797 262	1 458 847
Всего	41 423 230	28 688 284

^a Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

ii) Расходы за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Оклады и общие расходы по персоналу	21 315 091	14 506 677
Путевые расходы	1 836 821	1 759 974
Услуги по контрактам	2 887 819	2 927 412
Общие оперативные расходы	1 430 240	695 219
Закупки	904 369	508 965
Прочие расходы	4 353 528	2 288 743
Общая сумма расходов по проектам	32 727 868	22 686 990

	2003 год	2001 год
Вспомогательные расходы по программам	4 197 727	2 941 989
Общая сумма расходов	36 925 595	25 628 979

iii) Активы:

a. Наличность включает (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Наличность в банках	13 123	90 000
Процентные вклады	20 792 415	18 220 571
На руках у авансодержателей	5 256	1 158
Всего	20 810 794	18 311 729

b. Прочая дебиторская задолженность включает (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Авансовые выплаты персоналу	295 394	261 117
Начисленные проценты	71 640	109 426
Налог на добавленную стоимость, подлежащий возмещению правительства	—	8 170
Прочее	15 634	28 212
Всего	382 668	406 925

c. Отсроченные платежи включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам	2 133 108	2 672 721
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидий на образование (см. примечание 2 (j)(xi))	45 971	42 094
Ассигнования для ВТО и ЮНКТАД	1 055 007	335 196
Разное	1 385	4 057
Всего	3 235 471	3 054 068

iv) Пассивы:

Прочая кредиторская задолженность включает (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Причисляется в Общий фонд Организации Объединенных Наций	896 960	2 468 083
Причисляется персоналу	255 465	382 610

	2003 год	2001 год
Разное	374 131	232 272
Всего	1 526 556	3 082 965

v) Оперативный резерв:

Оперативный резерв предназначен для покрытия непредвиденных расходов, возникающих в связи с окончанием контрактов экспертов, и т. д. Как отмечено в кратком изложении основных методов бухгалтерского учета (см. примечание 2 (k)(xii)), Центр поддерживает этот резерв на заранее определяемом уровне (на двухгодичный период 2002–2003 годов — 1 087 816 долл. США), и с общего согласия доноров проценты, получаемые от инвестирования средств, в первую очередь направляются на поддержание резерва на таком уровне.

b) Программа развития Организации Объединенных Наций:

i) Расходы за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год ^a
Оклады и общие расходы по персоналу	1 473 310	1 766 671
Путевые расходы	139 156	295 410
Услуги по контрактам	353 126	375 124
Общие оперативные расходы	107 198	144 067
Закупки	513 178	225 432
Прочие расходы	453 938	304 530
Общая сумма расходов по проектам	3 039 906	3 111 234
Вспомогательные расходы по программам	274 935	277 396
Общая сумма расходов	3 314 841	3 388 630

^a Сопоставительные данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

ii) Активы:

a. Прочая дебиторская задолженность включает (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Причисляется с других учреждений	4 090	7 356
Причисляется с персонала	25 430	18 050
Разное	—	8 494
Всего	29 520	33 900

b. Прочие активы включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам	—	128 090
Прочее	20 008	4 372
Всего	20 008	132 462

Примечание 5**Специальный счет для вспомогательных расходов по программам**

а) Поступления в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемым из целевых фондов	4 197 727	2 941 989
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемым из оборотных фондов	188 192	111 066
Вспомогательные расходы по проектам ПРООН	209 873	186 243
Вспомогательные расходы по проектам ассоциированных учреждений	65 062	91 153
Проценты	162 339	178 562
Разное	226 245	37 791
Всего	5 049 438	3 546 804

б) Расходы за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Оклады и общие расходы по персоналу	4 002 527	2 407 894
Путевые расходы	9 251	2 798
Услуги по контрактам	78 754	61 534
Общие оперативные расходы	102	2 520
Прочие расходы	782 076	562 080
Всего	4 872 710	3 036 826

с) Резервы и остатки средств:

По состоянию на 31 декабря 2003 года совокупный объем резервов и остатков средств составил 2 451 654 долл. США, что отражает следующее движение средств в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов (в долл. США):

Остаток средств по состоянию на 1 января 2002 года	1 887 594
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущему периоду, или их списание	53 587
Переводы в оборотные фонды	(33 219)
Переводы в оперативный резерв	(141 735)
Превышение поступлений над расходами	176 728
Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2003 года	1 942 955
Оперативный резерв по состоянию на 1 января 2002 года	366 964
Переводы остатков средств	141 735
Остатки резервов по состоянию на 31 декабря 2003 года	508 699
Общая сумма резервов и остатков средств	2 451 654

Примечание 6

Оборотные и другие фонды

а) Поступления за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Оборотный фонд для учебных материалов	286 472	71 184
Оборотный фонд для услуг по обработке торговой информации	72 565	53 421
Оборотный фонд для анализа торговых потоков и исследования рынков	2 191 815	899 458
Оборотный фонд для механизмов обеспечения конкурентоспособности предприятий и соответствующего вспомогательного обслуживания	20 413	—
Счет средств на обработку докладов	—	95 764
Проценты	45 636	58 580
Всего	2 616 901	1 178 407

б) Расходы за двухгодичный период 2002–2003 годов включают (в долл. США):

	2003 год	2001 год
Оборотный фонд для учебных материалов	142 533	17 422
Оборотный фонд для услуг по обработке торговой информации	67 256	63 932
Оборотный фонд для анализа торговых потоков и исследования рынков	1 917 319	884 063
Оборотный фонд для механизмов обеспечения конкурентоспособности предприятий и соответствующего вспомогательного обслуживания	7 874	—
Счет средств на обработку докладов	—	108 633
Всего	2 134 982	1 074 050

Примечание 7**Имущество длительного пользования**

В соответствии с используемыми в Организации Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования не включается в капитальные активы Центра, а при его приобретении проводится по счету текущих ассигнований. Историческая стоимость имущества длительного пользования согласно сводным данным инвентарного учета по состоянию на 31 декабря 2003 года составила 2 871 134 долл. США, включая 834 758 долл. США по проектам технического сотрудничества ЦМТ.

Примечание 8**Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после прекращения службы**

а) Центр конкретно не указывает в своих финансовых счетах обязательства, связанные с расходами на медицинское страхование после прекращения службы, или иные обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы, которые полагаются сотрудникам Центра по окончании срока службы. Фактически понесенные расходы в течение каждого финансового периода проводятся как текущие расходы. Для того чтобы получить более точное представление о финансовых параметрах обязательств Центра по медицинскому страхованию его сотрудников после прекращения службы, был нанят актуарий-консультант для проведения актуарной оценки пособий по медицинскому страхованию сотрудников после прекращения службы. По оценке, обязательства Центра по состоянию на 31 декабря 2003 года являются следующими (в тыс. долл. США):

	<i>Текущая стоимость будущих пособий</i>	<i>Накопленные обязательства</i>
Валовые обязательства	48 962	41 540
Возмещение за счет взносов пенсионеров	(12 241)	(10 385)
Чистые обязательства	36 721	31 155

б) Указанный выше текущий объем будущих пособий представляет собой объем всех пособий по сниженной ставке, подлежащих в будущем выплате всем нынешним пенсионерам и работающим сотрудникам, которые предположительно выйдут на пенсию. Накопленные обязательства представляют собой ту долю текущего объема пособий, которая накопилась за время с начала работы сотрудника до даты проведения оценки. Сумма пособий нынешних сотрудников считается полностью накопленной, когда наступает срок приобретения указанными сотрудниками полного права на получение пособий.

с) Сотрудники, увольняющиеся из Центра, имеют право на получение компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска, количество которых не может превышать 60 дней. По состоянию на 31 декабря 2003 года общий сметный объем обязательств Центра по выплате такой компенсации за неиспользованный отпуск составляет 2,2 млн. долл. США.

д) Некоторые сотрудники по окончании службы в Центре имеют право на получение субсидии на репатриацию и на возмещение связанных с этим

расходов на переезд, размер которых зависит от числа лет службы в Центре. По состоянию на 31 декабря 2003 года общий сметный объем обязательств Центра по выплате субсидий на репатриацию и по возмещению расходов на переезд составляет 5,3 млн. долл. США.

04-43581 (R) 170804 010904

*** 0443 581 ***